

期末财报

在本期秋季刊中，我们向您介绍关于马大夫之家开展的活动及相关数据和信息，我们认为，应该让您了解协会资金的使用情况，也应该让您分享我们的财务报表、正在进行的项目和“所有我们共同关心的关于孩子们的事情”。

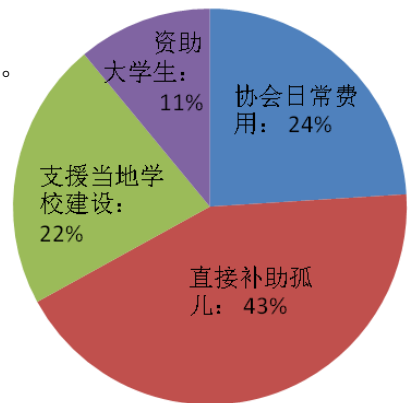
尽管遭遇金融危机，2009-2010年度的募款总体来说维持在稳定的水平，这一切要特别感谢个人资助者的慷慨解囊。我们在中国和法国的几个城市组织了各式活动（文芳作品展，灯笼剧社演出，“圣诞苹果”义卖活动，春节晚会），



同时还有摄影作品、明信片 and 笔记本的销售，协会由此筹集资金的收益颇丰，高达353 900圆人民币/41000欧元（去年这一数字为266 000人民币/30 800欧元）。此外，欧莱雅上海公司捐助了一辆吉普车，该项捐赠并没有计算在上述收入里，但这辆吉普大大改善了协会的工作设施。

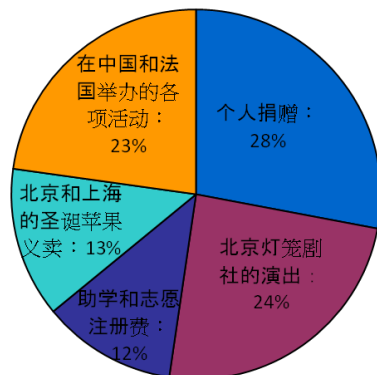
支出：76 % 的支出用于孤儿所在地的各个项目：发放给孩子们的生活费、特困家庭的额外补助、成年学生的大学费用、学校设施改造（图书馆、暖气、教学器材、食堂伙食...），同时还有天水的孤儿紧急救助站。

其余的**24%**用于当地两名工作人员的工资、办公成本和他们的出差费用。考虑到目前有些孤儿年纪尚小，其中几名孤儿甚至尚未达到入学年龄，因此我们需要从长期规划对他们的救助，而不能过分依赖外部捐赠，因此需要留出相当数量的储备金。



应急储备金的重要性

考虑到协会对孤儿们所承担的长期责任以及筹措应急款项的困难程度，我们感到十分需要逐步累积一笔储备金，以备不时只需，包括用于紧急救助当地农村或学校建设的资金，并根据实际情况合理增加孤儿的生活补助，帮助孤儿所在村或家庭抵御自然灾害等。



收入：本协会的收入主要来源于个人的捐赠和助学款（40%），但这些款项主要是协会组织的各项活动所得，比如志愿者在中国和法国举办的演出和义卖等...

我们期待您的信任和捐助。我们在中国开展慈善活动已有十多年的时间，并且和当地各方形成紧密合作：孤儿亲属、村长、老师、学校和当地政府。我们在甘陕地区有一名项目负责人，还有一名助手，他们在志愿者的协助下负责监督项目的执行，跟踪孤儿及其收容亲属的情况，保证他们的生活补助被合理使用。这种团队设计发挥了力半功倍的效果，大大减少了协会本身的运作成本。

今天，在您和各位志愿者的大力协助下，马大夫之家协会资助着140名孤儿。

马大夫之家的团队



+20

... 来自五湖四海的协会志愿者...

从北京到巴黎，从上海、香港、武汉到布鲁塞尔，协会的志愿者团队承担着各项工作... 我们更不能忘记马大夫之家的朋友们，他们在协会的各项活动中向我们伸出弥足珍贵的援手!

在南山小学发书包

在法国学校和 MAPED公司的合作下，我们于2009年组织收集学习用品。上海浦东的研究生和大中学生为每一位孩子准备了整套学习用具（水笔、彩色铅笔、卷笔刀、橡皮、铅笔盒）。

2010年6月，我们向甘肃南山小学的孩子们发放这些学习用具，其中有马大夫之家的三名在该校上学的小姑娘：一对13岁的双胞胎和一名毕业班的女孩子，红艳、红霞和明霞

- 右上照片

2010年主要项目

在甘肃的山门中学建一所浴室，
以供1000名孩子洗浴

人物介绍 Benjamin Beller

28岁的法国年轻建筑设计师Benjamin Beller先后在斯特拉斯堡、伦敦和巴黎学习。从2006年以来，他和北京的设计师事务所合作。他在上海建筑双年展上完成了GetitLouder的一个项目后，2008年开始决定留在中国。Benjamin Beller在北京工作，从事建筑和空间设计，同时也对当代城市的发展进行理论批评。

2008年，Benjamin Beller与中国建筑师Xu Yixing合作创立了aYa建筑师事务所。而后，他于2010年加入BaO studio，并完成多个不同建筑项目的建设和设计，发表若干文章。

从他早期的作品开始（例如广告屋-Adhouse的项目，那是一个将广告展板改装成临时工棚的项目）至今，他一直尝试在中国社会长期转型过程中发挥建筑师的特殊作用。

在这一承诺下，他完成了多个城市和乡村的建筑，比如山门中学的澡堂项目，作为建筑师，他的专业经验对我们而言是至关重要的。具体设计体现，

对于任何项目，不管是在城市或农村，无论是公共设施或私人空间，无论贫富贵贱，Benjamin Beller都提倡一种健康的、自律的、人性化的发展方式。像山门这样的地方，建筑师设计的不仅仅是“解决问题”的方案，还应该展开无限可能的潜力。

开始动工挖井和水池...

应山门中学一名校长的要求，但更为了当地的确实需要，马大夫之家和BaO建筑事务所共同建造了一所澡堂。山门镇的2500个居民至今仍然没有公共洗浴设施，而当地家庭也没有洗澡的地方。如果加上周围村镇的居民，估计共有5000个居民、4所小学和一所中学都没有洗浴设施。

该项目旨在建造一所经久耐用的澡堂，以长期满足当地居民的需要，同时提供一处温馨的活动场所，积极改善当地居民的生活质量，促进当地的发展。



同时，这所浴室的设计符合生态-理念：采用当地的传统工艺和天然材料，采用太阳能，对废水进行生物净化处理... 设计师的图纸令人鼓舞：男女浴室共两间，每间配备12个淋浴头，中间由一个阳光房相连，这个暖房也是大家玩耍的公共空间，由内而外的视野，其设计宛若一处“乡村广场”当地村民和小朋友都可以在这里度过一段快乐时光。

该项目2010年8月开工，成本合计约为50 000欧元。

目前建造成本的75%由威立雅 Véolia (16 000欧元)，法国开发署 l'Agence Française de Développement – 北京办事处 (5 000欧元) 和一位香港投资者 (16 500欧元)慷慨解囊。马大夫之家协会投入12 500欧元。



Benjamin Beller (左) & 小李 (协会在当地的管理人员)。

礼品...



我们的合作者：上海Shanghai Trio, 北京, 巴黎：
www.shanghaitrio.com

法国销售价，零钱包10€，
笔记本5€

新印刷的笔记本和零钱包到货了！

2010年新品：带有Shanghai Trio标识的零钱包
- 有5种颜色可选(左)

还有一种新的小笔记本！



中国销售价，
100 圆人民币：一个零钱包+一本笔记本

马大夫之家的明信片 and 上述新礼品可通过我们的志愿者购买 - 请联络他们!



《我的生活》，北京展览活动



文芳在法国学校的开幕式上

位于北京的法国中学5年级有两个班的学生完成一项联谊活动。他们的老师Ziegler女士请马大夫之家的志愿者向学生们介绍了马大夫之家协会，随后孩子们参加了在法国学校举办的“圣诞苹果义卖”活动。协会希望将来能够联合法国中学和山门中学（甘肃）共同举办活动。在此之前，艺术人文芳为两个班上了一节摄影课，一百名左右的学生以《我的生活》为题拍了一些照片。马大夫之家向山门中学赠送了两台数码相机，这样山门中学的孩子们也能参加这一活动了。

所有的照片将于6月在位于北京的法国中学展览，随后于秋天在甘肃山门镇展览。展览售出照片收入的1800圆人民币（200欧元）将返还给相关的老师，以保证各班继续该项目。

您捐出35欧元
(350人民币)，
我们送出一份
“开学礼包”给孩子

一件大衣，
一个书包，几本本子，
钢笔，
一双冬靴
一本《新华字典》。



倡议 & 致敬



Océane, 好心的实习生

2009年11月至2010年5月，马大夫之家迎来了南特AE学校的实习生 Océane Pinto。在实习期间，Océane协助志愿者们完成当年的各项募资计划，定期整理孩子们的花名册，协调各城市的项目组织者。她还前往甘肃和陕西，和马大夫的孩子们亲切友好地相处。现在 Océane 要开始自己的职业生涯了，但她还继续作为志愿者为马大夫之家服务。谢谢你，Océane!

Regards du Monde

这家协会以清醒、开放和智慧的方式协助收养家庭，但该协会于今年3月解散，所剩资金分别赠予马大夫之家和其他两家协会。我们真心感谢 Regards du Monde，并将其慷慨赠予的2700欧元用于改善孩子们的生活。

北京，5月跳蚤义卖...

马大夫之家和中国色彩两家协会已经连续两年成功举办了跳蚤义卖，地点是比利时驻华使馆。义卖活动得益于几位资助者和大量志愿者的支持，该项活动已为协会募得22000圆（合2500欧元）的资金。

...6月“花园音乐会”

第三届花园音乐会于6月在雍和花园举行。该项音乐活动在Amélie Martin的倡议下举行，气氛温馨快乐，并为马大夫之家募得10000圆（合1200欧元）资金。

Quizz - 香港

3月，香港的一家电台在一家酒吧组织了关于法国文化的问答活动，酒吧座无虚席，活动非常成功。100名参与者购买了入场券，收入全部返还马大夫之家。这场热烈的晚会共为协会募得10000港元的资金。



上海年轻面点师培训的毕业典礼

7月，马大夫协会资助的三名孤儿顺利完成面点培训：李蓉蓉在上海的一家面包房找到工作，刘晓东可能被一家酒店录取。张振海获得该年的优秀面点师奖，将与另外两名学生赴法读取专业面点师文凭。三名孩子都很积极进取。今年是第三届面点师培训，协会将派出黄晖 参加该项培训。。



北京，灯笼剧团

《永远的玛丽-露》是Michel Tremblay的剧本，也是灯笼剧社今年的演出剧目，其门票收入依然赠予马大夫之家，今年收获了12万人民币（合13800欧元）。谢谢剧社成员！

